

Unidad Ajusco



Licenciatura en Enseñanza del Francés



**LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS**

OPCIÓN DE TITULACIÓN

***SISTEMATIZACIÓN DE INTERVENCIÓN PROFESIONAL***

**La evaluación en la clase de comprensión de textos en francés**

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE  
LICENCIADA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

P R E S E N T A

***ROSA MARIA DE GUADALUPE MARTINEZ ZUÑIGA***

DIRECTORA DEL TRABAJO RECEPCIONAL  
MARIANA MARTINEZ ARRECHIGA

MARZO DE 2017

## **AGRADECIMIENTOS**

En el camino que he recorrido para este proceso me he encontrado con diversos obstáculos que he podido sortear gracias a que Dios siempre puso en mi camino, a personas buenas y que me tendieron su mano. Es por eso que quiero ofrecer un acto de gratitud a Dios en primer lugar y a todos los que me ayudaron.

Gracias Señor por haberme acompañado en todo momento, por haberme puesto en este camino, por haberme dado los medios para seguir adelante y por ser misericordioso conmigo.

Gracias Almita por apoyarme, por amarme, por ser tan paciente.

Gracias Jesús por tu comprensión, por tu lealtad y por tu constancia.

Gracias Ceci por ser la mejor amiga del mundo.

Gracias Memitto por tu infinita paciencia y tu constancia.

Gracias a la maestra Ruth Briones por haberme alentado en todo momento y por no dejarme flaquear.

Gracias a la maestra Mariana Martínez por su enorme paciencia, su gran dedicación, su ayuda constante y por ser tan linda conmigo.

Gracias a Sara Sotelo y a Maria del Carmen porque me ayudaron y me consolaron, hasta el final.

Gracias a todas mis maestras de la LEF, por sus conocimientos.

Jamás acabaría con esta lista porque han sido muchísimas las personas que me han apoyado y a las que tengo que agradecer. Pero sepan que estoy eternamente agradecida.

## Contenido

INTRODUCCIÓN.....	3
1.- CONTEXTUALIZACIÓN DE LA PRÁCTICA DOCENTE .....	6
1.1    La Institución. ....	6
1.1.1 La facultad de Ciencias Políticas y Sociales .....	6
1.1.2 Nivel educativo al que al que la FCPyS dirige sus programas de francés. ....	7
1.1.3 Características de la propuesta curricular para la enseñanza del francés. ....	8
1.1.4 El significado para un estudiante de la FCPyS al ser homologado dentro del marco de evaluación del MCERL. ....	11
1.1.5 Carácter del francés y público al que va dirigido. ....	11
1.1.6 Enfoques didácticos y/o metodológicos que prevalecen en la institución para enseñar el francés.....	12
1.1.7 Materiales didácticos que se utilizan en la enseñanza del francés e infraestructura disponible o recursos de apoyo para el aprendizaje. ....	13
1.1.8 Características del grupo de estudiantes de francés elegido para la sistematización .....	13
1.1.9 Organización de las clases .....	14
1.1.10 Actividades colaterales o extracurriculares realizadas para el aprendizaje del francés.....	15
1.2    Incorporación y trayectoria profesional en la Institución. ....	16
1.2.1 Razones por las que me incorpore a la FCPyS.....	16
1.2.2 Trayectoria profesional al interior de la Institución. ....	17
1.2.3 Panorama general de los principales problemas que ha enfrentado para enseñar el francés en esa Institución.....	17
2.- CARACTERIZACIÓN DE LA PRÁCTICA DOCENTE .....	19
2.1    Análisis de los elementos de mi práctica docente. ....	19
2.1.1 Secuencia de actividades .....	19
2.1.2 Recursos y material didáctico.....	266
2.1.3 Organización de la clase .....	288
2.1.4 Habilidades de comunicación y socio-afectivas.....	300
2.1.5 Evaluación y Seguimiento .....	31
2.2    Modificación y consolidación de mi quehacer docente.....	32
3.- ANÁLISIS CONCEPTUAL DEL PROBLEMA DE LA PRÁCTICA DOCENTE. ....	34
3.1    Problema o situación encontrada en el análisis de la práctica docente. ....	34
3.2    La forma de evaluar.....	35
3.3    La evaluación en la clase de comprensión de textos en francés.....	37
3.4    Los objetivos de la clase de Comprensión de Textos en francés en la FCPyS: la validez.....	40

3.5 La inferencia y las habilidades lectoras.....	41
3.6 La importancia de la evaluación y de su planificación.....	43
3.7 Los tipos de evaluaciones.....	44
4.- EJES PARA LA MEJORA DE LA PRÁCTICA DOCENTE.....	488
4.1 Identificación de los objetivos de la clase.....	488
4.2 Evaluación del cumplimiento de los objetivos de la clase.....	4949
4.3 Autoevaluación.....	500
4.4 Bitácora de clase del maestro.....	511
4.5 Observación directa.....	511
5.- REFLEXIONES FINALES.....	533
6. REFERENCIAS DEL MATERIAL CONSULTADO.....	555
ANEXO 1. SESIONES GRABADAS EN DVD.....	588

## **INTRODUCCIÓN**

En el siguiente reporte se presenta la sistematización de la experiencia profesional de la sustentante, que abarca 23 años como profesora de lengua extranjera (LE), en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM.

Este trabajo se realizó en un tiempo aproximado de 4 meses y medio, dentro del programa emergente de titulación (PET) de la Licenciatura en Enseñanza del Francés (LEF) de la UPN, que surge como una respuesta de la coordinación de la licenciatura mencionada, para apoyar a los estudiantes en el proceso del desarrollo de su reporte escrito y alcanzar la titulación de los egresados. La sistematización de la experiencia profesional es una opción para realizar el trabajo y se basa en la experiencia del docente para detonar la reflexión e investigación sobre algunos aspectos específicos de su enseñanza.

El programa emergente de titulación (PET) se efectuó en 5 etapas, las que fueron dirigidas y coordinadas por la LEF, en las que se realizó un capítulo del reporte por etapa. La parte nuclear del trabajo era la grabación de dos clases en el lugar donde se efectúa la docencia, para apreciar la relación estudiante-docente y la dinámica de trabajo que ahí se advierte. Estas grabaciones de clase tuvieron una duración de 50 minutos cada una. El registro de las clases se hizo con la finalidad de visionar posteriormente las grabaciones y analizar los detalles de cada una, para abrir la puerta a la autocrítica y la manera de mejorar el trabajo propio, en base a la investigación apoyada en literatura seria y confiable.

En el caso de este trabajo, se vivió una experiencia en la que se aprendió de lo que la auto-observación y la autocrítica pueden hacer para mejorar el propio trabajo como docente. Dando la oportunidad de apreciar el abanico de posibilidades que se abren cuando se quiere trabajar sobre un problema que se manifiesta cotidianamente, pero que no había sido detectado. Por ello, considero que este proceso del trabajo, puede ser de ayuda a otros docentes que quieran

investigar sobre un punto en particular de su experiencia en clase para consolidar, para mejorar o para innovar sobre su práctica docente.

El alcance del presente trabajo consiste en revisar y comprender alguna flaqueza o punto débil que pudiera ser detectado al momento de visionar las clases grabadas, con la intención de diseñar una estrategia o procedimiento de trabajo que tienda a mejorar la práctica docente o a renovarla. Como se apreciará en este trabajo, la problemática se situó en el proceso de evaluación de la comprensión lectora, el cual carecía de criterios explícitos para realizarse y, en consecuencia, no estaba claramente orientado, organizado ni consolidado, careciendo también de un sustento teórico.

Este trabajo emanó de la experiencia y de lo observado en las dos clases grabadas de los cursos de francés que la sustentante imparte a estudiantes de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM y como ya se mencionó, de la situación más relevante que se presentó como motivo de análisis.

Los resultados de este proceso se presentan en cuatro capítulos y una sección de reflexiones. El capítulo uno está dedicado a la contextualización de la práctica docente, es decir la identificación y determinación de los elementos que conforman el entorno en el que se desarrolla la práctica como sería la institución en que se labora, el nivel educativo, los enfoques didácticos y/o metodológicos para la enseñanza del francés, las características del grupo de estudiantes etc. Así mismo comprende la trayectoria del docente al interior de la institución y su visión de la problemática en la enseñanza del francés.

Siguiendo con esta progresión, el capítulo dos versa sobre la caracterización de la práctica docente, en la que se plantea la forma de organizar y realizar la intervención del maestro de francés: la secuencia de actividades, los recursos y el material didáctico utilizado, la organización de la clase, la forma en que el docente se comunica, las habilidades socio-afectivas que despliega y la evaluación que se lleva a cabo, así como su seguimiento. Esta sección concluye estableciendo la situación de la práctica docente que se analiza para ser objeto de una posible modificación y replanteamiento.

El capítulo tres está consagrado al análisis conceptual del problema de la práctica docente ya identificado en el capítulo anterior, es decir, se recupera la teoría mediante una base conceptual recogida de reconocidos autores de la materia. Se presenta el concepto de la evaluación, la forma en que se realiza, la relación entre ésta y los objetivos de la clase, la inferencia como estrategia de evaluación de las habilidades lectoras y la planificación de la evaluación; para finalmente identificar y valorar el tipo de evaluaciones que se pueden aplicar en la práctica.

El capítulo cuatro está destinado a la determinación de los ejes de mejora de la práctica docente, es decir, de qué manera se puede enriquecer, optimizar o innovar el trabajo en el salón de clase. En este sentido se consideró que es conveniente situar adecuadamente los objetivos de clase, implicar a los estudiantes por medio de la autoevaluación y fomentar que el docente realice una observación directa a las estrategias y habilidades de los estudiantes, para retroalimentarlos continuamente.

Finalmente, en la quinta sección de este documento, se presentan las reflexiones que dan cuenta de la opinión del profesor y de su visión sobre el desarrollo del proceso.



# **1.- CONTEXTUALIZACIÓN DE LA PRÁCTICA DOCENTE**

## **1.1 La Institución.**

### **1.1.1 La facultad de Ciencias Políticas y Sociales**

La Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) es una universidad laica, con carácter público y cuenta con el orgullo de ser la más grande del país, así como de toda América Latina. Sus orígenes los tiene en la Real y Pontificia Universidad de México que fue fundada en 1595 mediante bula otorgada por el Papa Clemente VIII.

El propósito de la UNAM es el servicio al país mediante la formación de profesionistas y especialistas de alto nivel, hombres y mujeres que, por medio de los conocimientos adquiridos y un sentido de compromiso social, sean útiles a la sociedad, ya sea mediante la aplicación directa de su saber o por medio de la investigación de los problemas nacionales, contribuyendo a difundir los beneficios de la producción cultural y científica universitaria.

La UNAM se rige por principios de autonomía, es decir se trata de un organismo público y descentralizado del estado. Sus principios se basan en la libertad de cátedra y de investigación, y se alimenta de todas las corrientes del pensamiento humano para nutrir su espíritu. Esta institución se encuentra entre una de las 100 mejores universidades del mundo.

La UNAM conforma una parte muy importante de nuestra historia, no es de extrañar pues que se asiente en la capital del país, lo que es hoy la Ciudad de México. La construcción de su sede central, la Ciudad Universitaria, quedó a cargo de los más importantes y afamados mexicanos en la arquitectura y la creación artística de mediados del siglo XX. En la parte arquitectónica Mario Pani, Enrique del Moral Carlos Lazo Barreiro y Juan O' Gorman y de la parte artística David Alfaro Siqueiros, Diego Rivera y Francisco Eppens. Es por la belleza y nobleza de la obra que, en 2007, la UNESCO la declaró Patrimonio de la Humanidad.

Todo el preámbulo anterior es de suma importancia para situar dentro de la UNAM y de CU, a una de sus más hermosas y modernas facultades, la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (FCPyS). Una de las facultades más jóvenes y que es reconocida por su excelencia, en donde se forman profesionistas, maestros e investigadores que tienen la capacidad de analizar los procesos histórico-sociales contemporáneos y, más allá de esto, plantear soluciones acordes a las necesidades de nuestra época. Es en esta Facultad en la que se encuentra el Centro de lenguas en el que se imparte la docencia en francés aquí abordada.

La Coordinación del Programa de Idiomas de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales se ubica en el Circuito Mario de la Cueva de la Zona Cultural, en Ciudad Universitaria, atiende a una población de 7,500 alumnos de licenciatura escolarizada, a 3,000 alumnos del sistema de universidad abierta SUA y a 300 de postgrado. Las licenciaturas a las cuales van dirigidos los cursos de idiomas inglés y francés que se imparten son seis:

- Antropología
- Ciencias de la Comunicación
- Ciencias Políticas
- Administración Pública
- Relaciones Internacionales
- Sociología

#### **1.1.2 Nivel educativo al que al que la FCPyS dirige sus programas de francés.**

Los cursos de francés que proporciona la Coordinación General de Idiomas de la FCPyS, están dirigidos exclusivamente a su población estudiantil, es decir estudiantes de licenciatura de las diferentes carreras que imparte, así como a los estudiantes de maestría y de doctorado.

El objetivo de este programa de curso es lograr que los estudiantes manejen las lenguas que se enseñan para poder comunicarse y desarrollarse en situaciones

cotidianas y de la vida escolar en el momento que lo necesiten. Con este propósito en mente, se busca obtener el dominio en un nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas ya sea en comprensión lectora y/o en competencia de lengua. Este nivel de conocimiento es requerido para emplearse a nivel laboral, ya que los estudiantes de esta Facultad necesitan el dominio de como mínimo dos lenguas, para su desarrollo profesional y su inserción en el campo profesional, además que es un requisito indispensable para titularse y posteriormente para acceder a un posgrado, maestría o doctorado.

La UNAM es una Institución que se ha preocupado en formar a sus estudiantes de forma integral para poder desenvolverse en este mundo globalizado, no solo como profesionistas en el espacio de trabajo que requiera su licenciatura o su especialidad, sino también como seres humanos conscientes de la problemática de su comunidad. Es por eso que proporciona a sus estudiantes herramientas para poder desarrollarse e integrarse a la comunidad global, como son los idiomas que facilitan su participación y le permiten comprender mejor la interculturalidad. El francés como una de las lenguas reconocidas como Internacionales, es decir que se usa de manera global, cumple con este propósito, ya que les permite interactuar en diferentes lugares del planeta.

### **1.1.3 Características de la propuesta curricular para la enseñanza del francés.**

De acuerdo con el Artículo 18 del Reglamento General de Exámenes de la UNAM, el H. Consejo Técnico de la FCPyS, estableció como requisito indispensable para obtener el título de Licenciatura, la certificación de dos idiomas, uno de ellos en el nivel de comprensión lectora y el otro en el de competencia de lengua. Estos pueden ser cualesquiera que sean impartidos en el Centro de lenguas extranjeras (CELE) de la UNAM, entre ellos están el francés y el inglés.

El mismo H. Consejo Técnico de la Facultad citada determinó que los cursos que se impartan en la dependencia, comprendan ambos niveles: comprensión lectora

y competencia de lengua, ambos en francés e inglés, por considerar que son los que mejor convenía a los intereses académicos de la comunidad estudiantil de la facultad. Así mismo, por cuestiones académicas, de tratados y de homologación con otras Universidades extranjeras, se estableció que la enseñanza de lenguas impartida se orientaría por los criterios que establece el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas vigente en la Unión Europea (MCER).

Es importante saber que:

El Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación forma parte esencial del proyecto general de política lingüística del Consejo de Europa, que ha desarrollado un considerable y bien fundamentado esfuerzo por la unificación de directrices para el aprendizaje y la enseñanza de lenguas dentro del contexto europeo. (MCERL 2004, ppXI)

La relevancia del Marco europeo se deriva del trabajo de agrupar, homologar y ordenar los elementos básicos que se utilizan en la enseñanza-aprendizaje de lenguas, y que permiten que tanto los docentes como las instituciones, puedan establecer criterios homogéneos para organizar los programas de enseñanza, mejorar el trabajo docente y facilitar tanto la evaluación, como la continuidad en el aprendizaje del estudiante.

En la FCPyS el curso de comprensión lectora y el curso de competencia de lengua, en francés e inglés, son materias extra curriculares que sirven de apoyo para presentar la certificación que necesitan los estudiantes en las carreras de Ciencias de la Comunicación, Ciencias Políticas, Administración Pública, Relaciones Internacionales y Sociología. La única carrera que tiene los idiomas dentro de su plan curricular es la de Antropología, por ser de reciente creación.

La coordinación de idiomas de la FCPyS ha elaborado en base a los requerimientos establecidos por el H. Consejo Técnico de la FCPyS, y en base a los ordenamientos y a los objetivos establecida en el MCER, los planes para los cursos de comprensión lectora y de competencia de lengua en francés.

El nivel requerido para obtener la constancia de comprensión lectora, es el B1 del MCER que plantea como objetivos de aprendizaje:

Entender textos poco complicados sobre temas relacionados con campos de interés, encontrar y entender la información general que necesita en materiales cotidianos, como cartas, folletos y documentos oficiales breves, buscar en textos extensos o en varios textos breves la información específica que necesita para realizar una tarea... (MCERL, 2004, p.224)

El nivel solicitado para emitir la constancia de competencia de la lengua, es el nivel B1 del MCER que plantea como objetivos que el aprendiz de lengua pueda comunicarse con sus interlocutores en la lengua meta de forma oral y escrita. El Marco plantea:

Transmite información sencilla a amigos y a personas encargadas de servicios, etc. que aparecen en la vida cotidiana, hace entender ideas sencillas en general, da noticias, expresa pensamientos sobre temas abstractos o culturales, como películas, música, etc., describe experiencias, sentimientos y acontecimientos con cierto detalle. (MCER, 2004, p.234)

Para la comprensión lectora de francés, los cursos tienen una duración de 16 semanas, con una clase diaria de 2 horas, lo que representa 128 horas de estudio. Las cuales se anidan en un semestre, a cuyo término se debe presentar un examen de certificación en el CELE, con un nivel de B1 del MCER. Para la FCPyS el órgano certificador es el CELE, el cual está autorizado y acreditado como sede para la presentación de estos exámenes.

En el caso de la certificación de los cursos de competencia de la lengua de francés, los cursos tienen una duración de 4 semestres, que se organizan en cuatro niveles, con una duración de 18 semanas cada uno con una clase de lunes a jueves de 2 horas, es decir 146 horas por nivel. Esta carga horaria da por resultado un gran total de 584 horas de estudio.

Igual que en el caso anterior, al término de los cursos el estudiante presenta un examen oral en la FCPyS, que en el caso de competencia de lengua está autorizado y acreditado como sede para la presentación de estos exámenes.

#### **1.1.4 El significado para un estudiante de la FCPyS al ser homologado dentro del marco de evaluación del MCERL.**

Dado que los estudiantes de la FCPyS al concluir los cursos presentan un examen avalado por el CELE de la UNAM, la certificación que obtienen goza de un reconocimiento a nivel mundial, dado que el examen en cuestión cumple con los estándares y los criterios que marca el MCERL. Siendo que este organismo y el propio Marco, son reconocidos a nivel internacional, se comprende que las certificaciones oficiales son válidas en el conjunto de países de la Unión Europea y de todos aquellos que, como México, crecientemente lo adoptan.

Esto es muy importante porque actualmente se maneja más y más frecuentemente la movilidad estudiantil con países francófonos que piden tener un nivel de dominio del idioma que este certificado por medio del MCERL.

De manera curiosa aun siendo países no francófonos los que se solicitan para el otorgamiento de una beca de movilidad estudiantil, a los estudiantes también se les solicita tener certificaciones en francés, dándoles una mayor preferencia a aquellos que cuentan con ellas. Esto con la finalidad de fomentar una mayor preparación académica y una mayor comprensión de la interculturalidad, para que puedan obtener el máximo provecho posible de su experiencia durante sus estancias académicas.

#### **1.1.5 Carácter del francés y público al que va dirigido.**

Las clases de francés que se imparten en la FCPyS, tienen un estatus de “materia optativa” en cinco carreras, es decir el alumno puede elegir el modo de cursar el idioma francés con los requerimientos que se le piden en el lugar más le agrade o se adapte a sus necesidades. Para hacerlo de este modo se puede elegir la certificación abierta, que se realiza por medio de un examen global en el CELE (Centro de Lenguas Extranjeras) de la UNAM o en los centros de idiomas de las FES (facultades de estudios superiores) también de la UNAM.

Sin embargo, si se opta por cursar en la Facultad, el público se vuelve cautivo ya que tiene que seguir los lineamientos que dicta la coordinación para poder certificar el idioma de acuerdo al reglamento establecido por la legislación universitaria, es decir evaluaciones, trabajo final y asistencia para tener derecho a la presentación de exámenes.

Los cursos de francés son obligatorios y forman parte del plan curricular de la Licenciatura en Antropología exclusivamente, creada en el año 2015. Como se señaló anteriormente, el programa está compuesto por cuatro cursos distribuidos en los semestres 1 a 4. La meta lingüística, derivada del nivel de dominio B1 del Marco, plantea que el estudiante de lengua:

Tiene suficiente vocabulario para expresarse con algún circunloquio sobre la mayoría de los temas pertinentes para su vida diaria, como, por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajos, viajes y hechos de actualidad. (MCERL 2004, p.122)

#### **1.1.6 Enfoques didácticos y/o metodológicos que prevalecen en la institución para enseñar el francés.**

De acuerdo con los preceptos de la UNAM, existe libertad de cátedra. El docente goza de autonomía en el supuesto de que la independencia en las decisiones de aula y en el enfoque de la disciplina, es un factor creativo y ello contribuye a cultivar la universalidad del pensamiento universitario.

De manera más específica, en el Estatuto General de la UNAM, Artículo 2 sostiene: “Para realizar sus fines, la Universidad se inspirará en los principios de libre investigación y libertad de cátedra y acogerá en su seno... todas las corrientes del pensamiento y las tendencias de carácter científico y social.”

Por lo anterior existe una diversidad de enfoques didácticos y metodológicos para la enseñanza del francés, para preservar y abundar estos principios. Es por

lo que la FCPyS, cumple con dichos preceptos, y por consiguiente la Coordinación, también lo hace.

#### **1.1.7 Materiales didácticos que se utilizan en la enseñanza del francés e infraestructura disponible o recursos de apoyo para el aprendizaje.**

De acuerdo con lo expuesto anteriormente no existe un texto obligatorio para la materia, sin embargo, por acuerdo propio de los mismos profesores y para tratar de uniformar los contenidos, en la clase de francés que corresponde a los cursos de competencia de lengua, se ha adoptado el método llamado *Entre Nous*, de la editorial Maison de Langues, que está basado en la realidad contemporánea y sigue la corriente accional, tendencia con mayor auge para la enseñanza y aprendizaje de las lenguas en la actualidad, eso sin menoscabo a la libre cátedra y a la autonomía.

En cuanto a las clases de comprensión de textos, no se ha podido hacer lo mismo. Los profesores trabajan con material de su propia autoría o con algún método de su elección.

#### **1.1.8 Características del grupo de estudiantes de francés elegido para la sistematización**

El grupo en el que actualmente se imparte clase en la FCPyS, es un grupo de la materia Comprensión de Textos en francés, en este sentido, los estudiantes que lo forman deben preparar en 16 semanas, su examen para la certificación de comprensión en un nivel B1. La cantidad de estudiantes puede variar de acuerdo a si es semestre par o non. Este semestre es par, por lo que el número de alumnos es menor y ronda entre 8 y 10 que asisten a clase. Es importante mencionar que son alumnos que provienen de las diferentes carreras impartidas en la facultad. El horario del curso es vespertino.

El rango de edades puede oscilar entre los 18 y los 28 años, es decir se enseña a estudiantes adultos que en su mayoría trabajan, escogen este horario pues se



adapta a su jornada laboral. Alrededor de un 80% de dichos alumnos pertenecen al género femenino.

Su nivel socioeconómico es difícil de determinar, ya que, si bien la gran mayoría trabaja, mantienen su condición de estudiantes y reciben el apoyo económico de sus padres.

Es importante resaltar que, de semestre a semestre, y cada vez con más frecuencia, los alumnos provienen de diferentes estados del país y se incorporan a la UNAM para realizar sus estudios profesionales en ella.

El principal interés del grupo es acreditar el examen de certificación, pues ello les permite inscribir o registrar su Tesis en la administración escolar. En este sentido el interés de los grupos es muy centrado, es decir, está enfocado en llevar a cabo la tarea encomendada.

La dinámica grupal es buena, los estudiantes acuden regularmente a la clase y muestran inclinación a realizar las actividades. Sin embargo, tienen intereses profesionales diversos no necesariamente compartidos, se enfocan en alcanzar los objetivos dejando un poco de lado el aspecto social, lo cual tiene cierto impacto en la dinámica de trabajo.

#### **1.1.9 Organización de las clases**

Las clases se imparten en los mismos salones que las clases regulares de las diferentes licenciaturas. El tamaño de los espacios varía, porque existen cátedras en las que grupos son de 60 o más alumnos. Generalmente, para los cursos de francés se trata de ocupar los salones más pequeños, es decir con una capacidad de menos de 40 alumnos y dimensiones de 7m por 7m. Dichos salones están dotados de pizarrones blancos en paredes opuestas y mesa-bancos en azul que es uno de los colores de la UNAM.

La coordinación de idiomas de la FCPyS cuenta con grabadoras que presta a los maestros durante las clases; pero sin duda dentro del equipamiento y recursos más importantes a disposición de los estudiantes y docentes con que se cuenta, está la mediateca, en cuya página web se lee:

La Mediateca es un lugar donde se propicia el aprendizaje auto-dirigido de una lengua extranjera. Más allá de ser un sitio que cuente con un conjunto de materiales o un sistema para organizar recursos técnicos y humanos, es un lugar donde se integran varios elementos que se combinan para promover el aprendizaje autónomo.

Lo anterior nos sugiere que su importancia viene de su capacidad como instrumento para promover el aprendizaje de los estudiantes por su propia cuenta, a su propio ritmo y dentro de los horarios que se adapten mejor a sus necesidades.

Siguiendo con la misma idea de autonomía, la página de la mediateca ofrece:

Los recursos en línea para inglés o francés facilitan el trabajo en autonomía en el proceso de adquisición de la lengua meta: ya sea por la claridad de sus ejercicios, por la interactividad que éstos ofrecen o bien por la auto-evaluación que el aprendiente puede llevar a cabo.

La página de la mediateca se encuentra ampliamente reconocida dentro de la UNAM, y es utilizada no solo a nivel local, es decir, por los estudiantes de los cursos de idiomas, sino también a un nivel más amplio,

#### **1.1.10 Actividades colaterales o extracurriculares realizadas para el aprendizaje del francés.**

Las actividades colaterales que se impulsan consisten en visitar la Hemeroteca de la FCPyS, pues cuenta con un acervo importante de publicaciones recientes en francés de diversos países francófonos, como son periódicos y revistas especializados en política, en sociología, en relaciones internacionales, en cine, etc. que sirven a los estudiantes para la mayoría de las materias de las carreras que se imparten en la facultad.

Esta visita en particular, les sirve para darse cuenta de que pueden acceder a información de actualidad y de autores reconocidos en los diferentes campos propios de la Ciencia Política, la Comunicación o las Relaciones Internacionales utilizando materiales publicados en otro idioma, como el francés. Algunos de los textos con los que se trabaja en clase o que se utilizan para la elaboración de exámenes, se extraen de las publicaciones existentes en este espacio.

Otra visita importante es la realizada a la biblioteca de la FCPyS que tiene una buena colección de títulos en francés de las diferentes materias de las carreras que se imparten en la Facultad. Los estudiantes pueden escoger un capítulo de un libro perteneciente al acervo de esta biblioteca para trabajarlo en la clase de comprensión lectora.

Sin embargo, creo que lo más destacado es la visita mediática y el curso de inducción al uso de la mediateca, que permite el trabajo en autonomía de los idiomas impartidos en la FCPyS.

Todas estas visitas se hacen con el fin de acercar a los alumnos a la gran infraestructura de la Facultad y darles a conocer los recursos que pueden apoyar y fortalecer su potencial para su aprendizaje de idiomas, en este caso, del francés.

Como se podrá apreciar en la FCPyS los estudiantes cuentan con un bagaje importante de recursos y espacios para apoyar su aprendizaje de idiomas según el tiempo del que dispone cada uno y de sus intereses personales, la decisión de qué utilizar y cómo hacerlo, es de índole estrictamente individual.

## **1.2 Incorporación y trayectoria profesional en la Institución.**

### **1.2.1 Razones por las que me incorpore a la FCPyS.**

Me incorpore a la UNAM el 13 de enero de 1993, a la edad de 23 años. Y fue por medio de reclutamiento de la Secretaría Académica del CELE, después de haber terminado el Curso de Formación de Profesores en francés que imparte esta

dependencia. Se podría decir que mi inserción en la Facultad fue algo fortuito, pero en mi decisión de realizar el curso de profesores de francés yo visualizaba a la docencia como un espacio para mi desarrollo profesional, a lo cual me he dedicado de forma continua y me siento muy satisfecha siendo maestra de idiomas.

### **1.2.2 Trayectoria profesional al interior de la Institución.**

Dentro de la UNAM mi principal función durante estos 23 años ha sido frente a grupo, he participado en elaboración de reactivos para exámenes y todo tipo de comités para la elaboración de programas y planes de estudio; pero principalmente mi labor ha sido como profesor de asignatura en todo tipo de cursos de francés, ya sean de dominio de la lengua, comprensión de textos, fonética, gramática aplicada, conversación, fonética aplicada y cursos en línea de comprensión de textos, principalmente.

El contacto con los alumnos y el impartir clases me da un sentido de pertenencia a la institución y una enorme satisfacción. El pertenecer a la FCPyS me ha planteado muchos retos como serían la profesionalización de mi carrera como docente de lengua extranjera (LE) en francés y una actualización continua, para poder ofrecer una enseñanza de calidad.

De igual manera me ha permitido la convivencia con la comunidad de la FCPyS en un espacio enriquecedor de conocimientos que me ha permitido estudiar otros idiomas y obtener otras habilidades.

### **1.2.3 Panorama general de los principales problemas que ha enfrentado para enseñar el francés en esa Institución.**

Desde mi punto de vista los principales problemas que he enfrentado para enseñar francés dentro de esta Institución no han sido de tipo académico, porque en este rubro he obtenido muchas y muy grandes satisfacciones, sin embargo, desde un punto de vista administrativo creo que la UNAM tiene graves problemas.

La falta de seguridad laboral es una de las que más corroe al maestro dentro de la UNAM y también la que en un momento dado lo puede descorazonar, así como el incumplimiento a sus derechos laborales en muchos rubros.

En cuanto a los problemas de índole pedagógico de los que me he podido percatar destacan: la falta de interés o de motivación de un porcentaje importante de estudiantes que desertan de las clases porque no tuvieron una buena orientación vocacional y no saben hacia donde se dirigen, un deseo por parte de la comunidad en general de saltarse las fases en el proceso de enseñanza-aprendizaje para poder concluir con mayor rapidez su carrera e incorporarse al mercado laboral.

En mi clase de comprensión lectora esto plantea algunos problemas, porque un porcentaje de los estudiantes no le dan importancia a la realización de tareas y al estudio, ya que creen que es suficiente con asistir a clases y estar presentes. Sin embargo, el estudio de un idioma requiere de mucha práctica y de estudio continuo para poder lograr los objetivos planteados.

## **2.- CARACTERIZACIÓN DE LA PRÁCTICA DOCENTE**

Antes de comentar los rasgos característicos de mi práctica docente que se advierten en los videos grabados de las sesiones, es conveniente señalar que la organización de una clase, es una parte importante de las actividades de un profesor para lograr el aprovechamiento óptimo de las mismas y el tiempo que se invierte en ellas. Es por ello que es muy importante determinar los diferentes momentos de la sesión, lo que se hará en cada uno de ellos y los recursos que se utilizarán.

En mi caso trato de determinar y realizar varias actividades breves, que se desarrollen de una manera muy rápida para poder conservar la atención de los estudiantes el mayor tiempo posible. Para decidir que lección del texto abordar o que material introducir, tomo muy en cuenta los objetivos de la clase, su duración y la progresión que debo llevar para desarrollar el aprendizaje en comprensión lectora hasta alcanzar el nivel B1, de acuerdo con El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas MCERL.

### **2.1 Análisis de los elementos de mi práctica docente.**

#### **2.1.1 Secuencia de actividades**

Así luego, empezaremos por la Clase 1, en la que aparecen 4 alumnos y el docente. Dicha clase tuvo una duración de 50 minutos de trabajo efectivo y se efectuó de la siguiente manera: actividad 0, una introducción, un desarrollo, una o más aplicaciones y finalmente la tarea, así como recomendaciones para la clase siguiente.

La actividad 0 tiene el propósito de promover la generación de un marco global de interpretación del texto, dicha actividad es muy rápida (0:35 min) y se utiliza material no verbal, es decir, ilustraciones, afiches o carteles que mediante recursos visuales permitan al estudiante generar una hipótesis sobre el tema o asunto a tratar en el texto.

La introducción y desarrollo (actividad 1) con una duración de 8:58 min, consiste en lograr que los estudiantes expresen y enuncien frente al grupo, aquellas ideas

que asocian a una frase, la cual es la base para poder formular una idea general de lo que va a tratar el texto.

El primer ejercicio (actividad 2) con una duración de 6:51 min, es grupal, consiste en poner un título a un conjunto de palabras que pertenecen a un mismo campo semántico para agruparlas. El ejercicio pretende verificar si los estudiantes lograron comprender el significado del vocabulario utilizado en el texto, considerando el contexto al que pertenece. Esta actividad se hace en el pizarrón con la colaboración de todo el grupo.

El segundo ejercicio (actividad 3) con una duración de 5:19 min, es una actividad que debe desarrollar todo el grupo; consiste en usar el diccionario para buscar un listado de palabras que aparecen en el texto. Después de la localización y consulta de cada palabra, se comparten los resultados en voz alta, esto con la finalidad de socializar las diferentes acepciones y que cada estudiante establezca un significado para el término en cuestión.

La tercera aplicación (actividad 4) con una duración de 4:41 min, también es un ejercicio con todo el grupo. Consiste en leer los subtítulos del texto para inferir y anticipar el contenido del fragmento al que corresponden. La verbalización en voz alta permite que los miembros del grupo comparen las inferencias e hipótesis individuales de cada uno para generar una visión más amplia del texto. Posteriormente, se busca confirmar o precisar los significados que anticipó el grupo mediante la búsqueda de palabras que permitan confirmar dicha hipótesis.

La cuarta aplicación (actividad 5,6, y 7) con una duración de 17:01 min es un ejercicio de falso o verdadero que se divide en varios tiempos y que el estudiante realiza de manera individual. En un primer tiempo el estudiante tiene que leer las preguntas una por una, para ayudarlo a tener una visión más amplia y con mayor detalle del contenido del texto y del vocabulario que pueda encontrar. Luego, en un segundo tiempo va a identificar y a subrayar en el texto el lugar donde se

encuentran las respuestas a las preguntas. Finalmente, va a responder a las preguntas ya sea por falso o por verdadero.

La quinta aplicación (actividad 8) con una duración de 2:24 min, es una actividad grupal para revisar las respuestas a las preguntas, plantear dudas sobre el significado de palabras de vocabulario que no se hayan entendido en el texto o sobre el texto mismo.

El cierre de la sesión se efectúa en 2:13 min, sirve para dejar la tarea y explicar cuáles con las actividades a realizar, así mismo para cuestionar sobre posibles dudas. Paralela a esta actividad, se emiten las recomendaciones de la clase, como fue en esta ocasión la solicitud de no llegar tarde.

La Clase 2, sigue aproximadamente la misma organización, basándose en la misma estrategia didáctica que subyace en las distintas actividades y su secuencia, más allá de las pequeñas variaciones que pudiera tener. Es decir, aparecen 2 alumnos y el docente. Dicha clase tuvo una duración de aproximadamente 50 min de trabajo efectivo y está desarrollada de la siguiente manera: actividad 0, una introducción un desarrollo, una o más aplicaciones y finalmente la tarea y recomendaciones para la clase siguiente.

La actividad 0 se basó en cuestionamientos acerca del significado del título del capítulo de "Piraterie", del libro "En marche", de Jesús Canuto; editado por la UNAM. Este ejercicio está en relación con el visto en la Clase 1 de "Barbe Noire" y que les pareció muy interesante a los alumnos, por los comentarios que obtuve, así que ya tenían una idea bastante aproximada acerca de lo que iba a tratar.

Para la Introducción (actividad 1) con una duración de 5:45 min se trabaja una dinámica grupal, se trató de un sondeo más profundo, por medio del ejercicio 1 del citado capítulo acerca del vocabulario, en el que se presenta una palabra en francés y dos posibles traducciones, apoyándose en una frase contextualizada



se les pide que escojan la traducción que esté de acuerdo con el significado de la palabra para este tema.

En el desarrollo (actividad 2) con una duración de 3:31 min se trabaja una dinámica grupal, se presenta a los estudiantes el texto del capítulo "Piraterie" que tiene una extensión de 2 cuartillas, del cual hay que leer los subtítulos y apoyándose en ellos, inferir el contenido expresando hipótesis acerca de los párrafos correspondientes a los subtítulos.

En la aplicación 1 (actividad 3) con una duración de 2:55 min se trabaja una dinámica grupal, se presenta un cuestionario abierto que hay que responder de acuerdo a su criterio, tratando de inferir cual podría ser la respuesta correcta. En esta actividad todas las respuestas son bienvenidas, no hay respuestas correctas ni incorrectas.

En la aplicación 2 (actividad 4) con una duración de 8:35 min se trabaja una dinámica individual, se presenta el cuestionario anterior y en base al texto hay que responderlo. Para que esta actividad sea más rápida se reparten las preguntas entre los alumnos de la clase.

En la aplicación 2 (actividad 5) con una duración de 16:35, se revisan las respuestas del cuestionario de forma grupal, para hacerlo se pide a cada alumno que escriba la respuesta a las preguntas que le tocaron en una hoja de papel y después las pegue en el pizarrón para que sus compañeros puedan verlas y discutir si son correctas o no.

La aplicación 3 (actividad 6) con una duración de 10:38 min, es una actividad en el pizarrón, en donde los estudiantes deben pasar por turnos. Se trata de completar 4 campos semánticos, que llevan un título cada uno, con su respectivo vocabulario que aparece en el texto que se leyó.

Actividad de cierre, con una duración de 1:04 min, se deja la tarea y se explica cuál es el trabajo a realizar. Se pregunta de las dudas relativas a la tarea y se solicita que, como ya se había acordado, distribuyan la tarea por una red social para que los compañeros que faltaron la puedan hacer.

La integración entre los momentos de trabajo de ambas clases se realizó siguiendo la secuencia de actividades planteadas con anterioridad y en los casos de imprevistos adaptándose a la situación de la mejor manera posible, aunque en ocasiones como en el caso de la Clase 2, no tuvieron el resultado deseado.

Algo que se tomó en cuenta para la elaboración de las actividades realizadas, es que éstas fueran congruentes con los objetivos de la clase, es decir partir siempre del objetivo de aprendizaje que se quiere lograr, que en nuestro caso apunta al desarrollo en el estudiante una competencia lectora eficiente para un nivel B1 determinado por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

De la misma manera se tomaron en cuenta las características del grupo como serían: la edad de los estudiantes, su extracción social, su nivel de escolaridad, el tamaño del grupo, su motivación, su carrera etc.

En esta ocasión el grupo original era de 13 estudiantes de entre 21 y 23 años, pero en el semestre muchos alumnos se tuvieron que ausentar por prácticas de campo o actividades extracurriculares. La gran mayoría de ellos pertenece a la carrera de ciencias comunicación-

Las actividades estuvieron orientadas a la lectura en francés de un tema de interés general, en nuestro caso para estas clases y en este momento del curso,

de temas de tipo narrativo y descriptivo que ya han sido estudiados en otro momento de su carrera.

Es importante mencionar que los planes de estudio de todas las carreras de la FCPyS, incluyen diversas materias de redacción orientadas a preparar a los estudiantes en el desempeño de su labor como comunicadores e investigadores. Por esta razón, textos con temas como son la historia de Barba Negra (Clase 1) y la Piratería Moderna (Clase 2), pueden interesarles y permitir que trasladen estos conocimientos y los de sus carreras en un contexto diferente y contemporáneo, tanto a nivel local como mundial.

De igual manera, se dirigieron las actividades al uso del diccionario, para la búsqueda de palabras del vocabulario y expresiones del francés estándar que no se comprendan o no se pudieran inferir por medio del contexto. El diccionario es una herramienta.

Siguiendo con el mismo tenor se resolvieron tareas y problemas que fomentaran la reflexión sobre el proceso de lectura como sería: en el caso de la Clase 1, la búsqueda del tema general por medio de un listado de vocabulario relacionado a ésta y para la Clase 2, el mismo ejercicio, pero en sentido inverso, buscar para un tema general cuál sería su posible listado de vocabulario.

Podemos notar entonces, que las actividades anteriores contribuyeron a alcanzar los aprendizajes esperados mediante la exposición del estudiante a la revisión y lectura de textos en francés y por medio de la aplicación de estrategias lectoras.

La selección de actividades depende de cada grupo, de su tamaño, el interés y grado de madurez lectora de los estudiantes, por lo que es conveniente procurar que en cada sesión haya variedad de actividades en las que el estudiante pueda participar de forma activa. Es importante recordar que independientemente de

la edad, la habilidad lectora de los estudiantes varía dependiendo de su exposición a distintos tipos de textos y las estrategias anteriores a la lectura que hayan desarrollado.

De igual manera es importante incluir actividades en las que podamos tener presente el uso de la mayoría de nuestros sentidos. Ya que aprendemos mejor si escuchamos, vemos, pensamos y participamos en actividades que nos lleven a comprender, ejercitar y aplicar lo aprendido en diferentes contextos.

Se debe tener constantemente presente que el objetivo del curso de Comprensión de Textos en francés, es el de certificar un examen de comprensión lectora, con un nivel B1, del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, el cual para este nivel requiere que el estudiante:

Sea capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si trata sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. (Consejo Europeo, 2002: 178)

Por lo que todas las actividades van encaminadas a este fin, exponiendo al estudiante a objetivos específicos como serían:

- La lectura en francés de temas de interés general hasta de 2600 palabras de extensión.
- Entrar en contacto con textos de diferentes géneros discursivos.
- El uso del diccionario para la comprensión del vocabulario.
- El uso consciente de estrategias lectoras para aumentar su eficacia en la comprensión de los textos.
- La resolución de ejercicios, trabajos y tareas relacionados con la comprensión de textos y su proceso. (Consejo Europeo, 2002: 178)

### **2.1.2 Recursos y material didáctico.**

Considerando la información de Wikipedia, los recursos didácticos comprenden aquellos elementos físicos que sirven como auxiliares del docente para facilitar el proceso de enseñanza y favorecer el logro de los aprendizajes. Se pueden contar en este grupo objetos como el pizarrón, textos, audiovisuales, cintas de audio, marcadores, masillas, rompecabezas, marcadores de pizarrón, el papel y otros.

Sin embargo, los materiales didácticos son los recursos que han tenido un proceso de diseño y “piloteo” pedagógico, y que se utilizan para que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más efectivo acercando al estudiante mediante diversas actividades, a los contenidos de aprendizaje. Podemos contar en este grupo con las lecciones de un método o de un libro de texto que contienen textos, imágenes, preguntas, ejercicios etc., así como ejercicios elaborados por el profesor para un fin específico.

Los criterios utilizados para seleccionar el material didáctico que se empleó en las clases 1 y 2, se basaron en los objetivos generales de la clase de comprensión de textos en francés, es decir que fueran textos acordes al nivel de competencia lectora que se desea adquirir a lo largo del curso, así como su relación con el tema que se está tratando y que nos da un apoyo visual, lo que permite que el estudiante tenga un elemento adicional a la lectura para su comprensión lectora.

En este caso y en el momento de la filmación de las clases mencionadas, se trató de textos narrativos de entre 700 y 1000 palabras. Aunado a lo anterior el tema del texto está relacionado con el propósito de: identificar, aprender, comprender y utilizar el vocabulario que se incorpora en el tema del texto, por el texto mismo y para futuras lecturas relacionados con el tema. En base a ello, se

seleccionaron dos textos con sus respectivos ejercicios del libro “En Marche” de Jesús Canuto editado por la UNAM.

Por otra parte, el material didáctico adicional a los textos como son las hojas de papel en blanco y las ilustraciones que se pegaron en el pizarrón, tuvieron como fin inyectarle más interés a la actividad, ya que se aplicaron estrategias que el estudiante ya posee; como serían en el caso de la Clase 2 responder a una pregunta, resumir contenidos, plasmarlos en una hoja de papel y compartir los resultados de forma escrita y verbal, con sus compañeros. Es decir, actividades que podemos utilizar en nuestra vida cotidiana y que hacen parte de nuestro quehacer diario dentro de la escuela o el trabajo.

.

De esta forma se ayudó a la construcción de los aprendizajes significativos, la cual sería una de las funciones asignadas al material didáctico, poniendo al estudiante en relación con su realidad y con lo que se espera que lleve a cabo en ella.

Con el mismo objetivo, la incorporación de material didáctico adicional al libro, que en sí mismo es parte del material didáctico, lleva la intención de crear actividades que despierten el interés e incluyan a todos los miembros de la clase para que participen y colaboren en la comprensión del texto. De nueva cuenta haciendo de la actividad algo significativo y que se pueda recordar con mayor facilidad, porque es algo que tiene una aplicación útil en la vida cotidiana. Para esta clase pensé también en visionar una película relacionada con el tema, pero tuve algunos problemas técnicos que ya no me permitieron realizarlo.

En cuanto a la Clase 1, el tiempo en el que se desarrollaron las actividades, fue apropiado para el uso del material. Desafortunadamente para la Clase 2, el tiempo fue demasiado largo por cuestiones fortuitas, que no se tomaron en consideración a la hora de diseñar la actividad, como lo fue la ausencia de la

mayor parte del grupo. En esta actividad, se debió haber modificado el manejo del tiempo o la actividad en sí misma.

La selección del material se realizó en consideración a las características de los estudiantes (nivel educativo, edad, espacio etc.), además de que se trata de que sea material fácil de obtener y que tenga una gran versatilidad, por lo que pertinencia se puede considerar como adecuada.

### **2.1.3 Organización de la clase**

En todo momento, la participación del docente y de los estudiantes en el desarrollo de las actividades es la de cumplir con los objetivos de la clase, es decir que sirvan para desarrollar en el estudiante una competencia lectora eficiente para el nivel que se pretende alcanzar (B1). Es decir que el estudiante “sea capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si trata sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio”. (Consejo Europeo, 2002: 178)

Por otro lado, la participación del docente y de los estudiantes en el desarrollo de las actividades se realizó en un ambiente respetuoso, lo cual facilita la comunicación y el intercambio de los supuestos, las creencias y los significados de los miembros del grupo. Este proceso permite que los conocimientos fluyan en ambos sentidos y que el profesor se erija como un facilitador del proceso de aprendizaje y comprensión, para que el propio grupo sea el constructor de su saber. De esta manera se establece un equilibrio, donde la participación del binomio docente-estudiante reconoce su labor mutua y su compromiso en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Dentro de este mismo tenor, la organización de la clase cae dentro del trabajo que corresponde al profesor y los criterios para su organización se rigen por los objetivos de la materia de comprensión lectora en francés. Donde se busca, que el estudiante tenga la capacidad de desarrollar su habilidad lectora en lengua extranjera (francés) dirigida básicamente al área de ciencias sociales y no se presupone ninguna formación previa en la lengua en cuestión.

La forma en la que se buscó lo anteriormente dicho en las Clases 1 y 2 es, guiando al estudiante para que se erija en constructor de significados, esto es, haciéndolo utilizar sus propios conocimientos del tema y la información disponible en el texto. Así mismo, se plantea el uso de estrategias de lectura que el estudiante-lector empleó para simplificar su tarea. De esta manera, el aprendizaje de estrategias se vuelve en sí mismo un objetivo de aprendizaje.

Dados los criterios de organización del grupo, las dinámicas que se establecieron fueron diversas: de forma individual, por equipos, trabajo de grupo y una combinación de todas las anteriores.

Es importante destacar, además, que un estudiante aprende más y de mejor manera si se incentiva su participación, si él mismo puede explicar a sus pares lo que ya comprendió, si interactúa con sus compañeros para fijar el aprendizaje, si puede relacionar la información nueva con la información que ya posee. Es por esto, que el trabajo de grupo se trató de incluir en la mayor parte de las dinámicas de las Clases 1 y 2.

Aunado a lo anterior, la variedad en el tipo de actividades durante las clases permite que el estudiante preste atención de manera sostenida, ya que está comprobado que la atención no se puede sostener por lapsos de más de 20 minutos.



En ocasiones, como en la Clase 2, la dinámica no es muy buena porque ocurren situaciones para las cuales no estaba proyectada la actividad. Esto se pudo ver, ya que dicha actividad estaba diseñada para un grupo de estudiantes más grande, al no hacer acto de presencia la mayor parte del grupo, la tarea se hizo más pesada y lenta. Es relevante indicar que se siguieron las actividades del libro con modificaciones a algunas de ellas, para permitir el uso de elementos como el pizarrón y hojas de papel blanco y así tratar de utilizar elementos adicionales al libro. En general trato de introducir elementos externos al libro puesto que mi experiencia me ha permitido percatarme que potenciamos el aprendizaje si escuchamos, vemos, pensamos y participamos en actividades que nos lleven a comprender, ejercitar y aplicar lo aprendido en diferentes contextos.

De forma global, las necesidades individuales y grupales se vieron cubiertas en la Clase 1 y 2. Sin embargo, hubiera sido mejor para la Clase 2, haber reestructurado la actividad grupal a una actividad en un solo equipo, debido a la ausencia de la mayor parte del grupo.

#### **2.1.4 Habilidades de comunicación y socio-afectivas**

La participación en el salón de clases de todos los integrantes de un grupo es muy importante, para dar lugar a que contribuyan en la construcción del significado e interpretación del texto. Es necesario recordar que, dentro de los objetivos, se busca que a partir del conocimiento que ya se tiene y de los textos relacionados con este conocimiento, se desarrolle la habilidad lectora. Así pues, el trabajo grupal es fundamental y necesario, por lo que se necesita incentivar la participación del estudiante, dándole la confianza para expresarse, plantear dudas, ofrecer hipótesis, argumentar etc.

Creo que en las clases 1 y 2 se logró lo anterior, aunque hubiera sido conveniente enfatizar un poco más en la motivación y procurar que los estudiantes se adaptaran a la presencia de la cámara que cohibió a todos en general.

Un ambiente de trabajo adecuado es necesario para que el estudiante se sienta seguro, confiado, motivado y con ánimo de participar. Esto se debe lograr estableciendo reglas bien precisas y puntuales sobre las relaciones de respeto y de camaradería que deben reinar en el grupo. Y le corresponde al docente, plantear el contrato de comportamiento en clase, las sanciones que se derivan de su incumplimiento, así como todo lo relativo a la disciplina.

La recuperación de la participación de los estudiantes se logra por medio del trabajo grupal, en donde existe un lugar para expresar lo que se considera es el tema del texto. Por este medio, los estudiantes se sienten cobijados en una situación de clase que les permite participar y donde se pueden equivocar o estar en lo correcto, sin riesgo al qué dirán sus compañeros, ya que los errores demuestran el deseo y la voluntad que tiene el alumno de entender, a pesar del riesgo de equivocarse. Al fomentar lo anterior, se logra una de las metas principales que se busca, que es la participación de todos y de cada uno para generar un intercambio que desemboque en la enseñanza y el aprendizaje.

De esta forma se fomenta que la relación, en términos generales con el grupo, haya sido de respeto y de inclusión tanto en la clase 1 como en la 2. Para poder buscar el objetivo de construir las habilidades lectoras necesarias para presentar su examen de comprensión lectora en francés.

### **2.1.5 Evaluación y Seguimiento**

La evaluación se consiguió por medio de la participación de clase en ambos grupos. Aunque el docente haga una exposición o un resumen de la sesión, es importante propiciar el diálogo con los estudiantes: el docente no debe acaparar

la palabra todo el tiempo. Es preferible que se resuelva el ejercicio en conjunto y no solo que se den las respuestas, porque de esta manera se permite que los estudiantes procesen la información y hagan preguntas si no entienden. Trabajando de esta manera el texto, se permite que sea el mismo grupo el que proporcione las respuestas y plante los derroteros que puede seguir la clase.

Por otra parte, para esto, el docente debe ayudar a sus estudiantes utilizando un lenguaje comprensible, ayudando a evidenciar los puntos importantes y tratando de que sean todos los alumnos los que participen de manera activa.

Con la participación de cada uno de los estudiantes, se permite al profesor ver de manera individual y grupal, cuáles son sus logros y hasta qué punto comprendieron el contenido del texto para poder realizar una evaluación a grosso modo. Sin embargo, una evaluación más profunda y detallada sería importante, para cuantificar lo aprendido de manera individual.

Al analizar los videos de las clases me pude percatar que la evaluación en mi clase es parcial, puesto que no está planteada de forma íntegra, ya que no considero la totalidad de los elementos a evaluar. De igual manera, quizás, estoy confundiendo algunos elementos de la evaluación o no los entiendo en su completa magnitud. Un ejemplo de esta imprecisión reside, por ejemplo, en poder establecer la relación entre la resolución de un ejercicio de clase con la evaluación, los tipos de evaluación y su puesta en práctica de forma concreta en mis clases.

## **2.2 Modificación y consolidación de mi quehacer docente.**

Después de haber efectuado el análisis de los elementos de mi práctica docente mediante los videos de las clases 1 y 2; considero que una parte muy importante que no estoy tomando en cuenta en mi desempeño es la evaluación individual

del estudiante de manera detallada y sistemática. Lo anterior representa un factor de mi práctica que puedo examinar y mejorar.

Con base en lo observado, considero que la evaluación que realizo es sobre todo intuitiva y subjetiva, falta sustentar con componentes conceptuales y prácticos que me permitan determinar el progreso que se produce. Creo que para subsanar lo anterior sería necesario, agregar algún elemento de evaluación individual para estar al tanto de cómo se desarrolla el progreso de cada alumno, quizás un ejercicio individual que fuera sencillo, tomara poco tiempo para su realización y fuera para entregar, podría ayudarme a mejorar en este aspecto.

Así mismo creo que sería importante revisar los conceptos de evaluación, su importancia, como pueden ser aprovechados de una mejor manera para la mejora de la clase y para ayudar a los estudiantes.

### **3.- ANÁLISIS CONCEPTUAL DEL PROBLEMA DE LA PRÁCTICA DOCENTE**

El objetivo del capítulo anterior era llevarnos a encontrar los problemas o las insuficiencias que se manifiestan en la propia práctica docente y que, por estar compenetrados en ella de forma continua, no notamos.

En muchas ocasiones nuestra actividad cotidiana como docentes dentro del salón de clases está tan interiorizada que ya no tenemos claridad de porque hacemos lo que hacemos, sentimos certidumbre de que eso es lo que se tiene que hacer pues de alguna forma obtenemos resultados que así lo muestran, pero no tenemos claridad y muchas veces tampoco podemos explicar cuáles son los conceptos, los principios o los modelos que nos llevó a practicar la docencia de cierto modo.

De esta manera, nos llevamos por la imitación, por supuestos, por creencias, por tradiciones y dejamos de lado el verdadero significado del concepto y de la teoría que sustenta el carácter de la práctica, alejándonos en muchas ocasiones de una forma más eficiente de las enseñanzas que se pretenden impartir.

#### **3.1 Problema o situación encontrada en el análisis de la práctica docente.**

Al realizar el análisis de mi práctica docente, uno de los elementos que más llamó mi atención fue la falta o la inadecuada forma de realizar la evaluación dentro del salón de clases. Es decir, no ejecuté una evaluación que me pueda permitir constantemente o lo más frecuentemente posible, modificar o redirigir la clase para lograr los objetivos esperados.

Antes de observar mi práctica mediante los registros en video e identificar la situación problema, yo consideraba que tenía muy bien cubierto el rubro referente a la evaluación, pero la observación de las actividades durante las dos sesiones y su análisis, me permitieron darme cuenta de forma objetiva de que no tenía una idea muy precisa de lo que representa la evaluación en la clase de

comprensión de textos y más aún, que la forma de evaluar, no cumplía con lo que yo creía y quería realizar.

En este sentido aspiro a poner en práctica una evaluación entendida como un proceso continuo de acopio de información sobre lo que los estudiantes están aprendiendo, para poder detectar las dificultades, los obstáculos y los avances que experimentan en su aprendizaje del francés; hacerlo de forma oportuna para corregir el rumbo de la manera más inmediata que sea posible.

En síntesis, quiero proporcionar a los estudiantes una retroalimentación efectiva que permita corregir dentro de lo posible, sus errores y alentarlos para continuar en el proceso.

Es por esto que creo que es importante revisar conceptualmente este rubro, para fortalecer mi clase y sacar mayor partido de lo que pretendo enseñar.

### **3.2 La forma de evaluar.**

La evaluación consiste en emitir un juicio claro sobre el estado de las competencias del estudiante en la lectura y comprensión de textos en la lengua meta. Para realizarla debe contar con las siguientes características (MEO, 2010):

- Estar claramente relacionada a los objetivos del programa.
- Fundarse sobre las etapas de adquisición de la lectura
- Ser planificada y sistemática.
- Hacerse de manera continua y favorecer el desarrollo gradual de las competencias lectoras.
- Estar integrada al proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Reposar sobre observaciones cotidianas y continuas
- Inscribirse directamente en la enseñanza y las actividades que hacen los estudiantes para asegurar una retroacción eficaz.
- Incluir una gama variada de herramientas.
- Tener en cuenta las necesidades particulares de los estudiantes.
- Estar desprovista de prejuicios (culturales, lingüísticos, sexuales o raciales)

Es decir, hay que tomar en cuenta muchos elementos e integrarlos para poder llegar a un buen instrumento de evaluación, tanto para pruebas o exámenes

como para tareas que se relacionan cotidianamente con la enseñanza y que nos ayuden a observar y analizar el proceso en la comprensión lectora del estudiante.

Una de las características más importantes en la que se debe insistir porque no hay que perderla de vista es su relación con los objetivos. Éstos tienen que estar siempre muy claros para que puedan ser incluidos en nuestra evaluación permanente y formativa.

Las demás características citadas deben ser consideradas, como sería el mejorar las competencias lectoras incluyéndose gradualmente y no dando por sentado que los estudiantes ya las poseen. Si bien es cierto que algunos de las han desarrollado adecuadamente, tenemos que considerar que son susceptibles de mejora.

Cisneros, Olave y Rojas (2010: 9) mencionan que “Varios trabajos centrados en el mejoramiento de la comprensión lectora –en general- y de la capacidad inferencial –en particular- han intentado salvar la brecha entre los énfasis teóricos y prácticos descritos, obteniendo resultados positivos inclusive cuando las intervenciones son cortas o constituyen pilotajes iniciales.”

Aunado a lo anterior, en la situación actual de la sociedad, donde la obtención de los satisfactores de una forma inmediata y masiva es la tónica que se maneja, debemos considerar que somos seres singulares, únicos e irrepetibles con necesidades particulares y que requerimos un trato personal, así como de tiempo para realizar las tareas que necesitan un proceso. Es por eso que, aunque represente más trabajo debemos tratar de dar un trato más personal a cada estudiante y que los mismos estudiantes se den la oportunidad de saber que el tiempo que se les otorga es parte del proceso formativo y que este es irrepetible y forma parte de su historia académica. Y que la obtención de una certificación, no es el fin que se busca en sí, sino todo el proceso que nos lleva a él.

### 3.3 La evaluación en la clase de comprensión de textos en francés

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas señala que:

Evaluar es un concepto más amplio que medir o valorar la competencia o el dominio de la lengua. Toda medición o valoración es una forma de evaluación, pero en un programa de lenguas se evalúan aspectos, no propiamente del dominio lingüístico, como la eficacia de métodos y materiales concretos, el tipo y la calidad del discurso producido a lo largo del programa, la satisfacción del alumno y del profesor, la eficacia de la enseñanza, etc. (MCERL, 2002: 178)

La definición anterior indica que, en lenguas, evaluar va más allá del aspecto propio e intrínseco de la ella misma como serían las estructuras gramaticales, los componentes ortográficos, fonéticos, lexicales y sintácticos, dado que tenemos elementos extralingüísticos (afectivos, culturales, motivacionales etc.) que van a tener una influencia relevante en lo que estamos haciendo y, en consecuencia, se expresarán en el producto final que obtengamos y el modo en que se logra la comunicación en la lengua meta.

En el caso de las clases que motivaron esta reflexión, es importante por medio de la observación evaluar que tanto los estudiantes logran comprender las lecturas, cómo las están interpretando, qué están infiriendo, qué estrategias están utilizando para la comprensión lectora, para poder orientarlos, desde la función docente, de una manera más precisa.

Se comprende que es de suma importancia para el docente considerar, dentro de la clase, aspectos que nos permitan re direccionar y ajustar el curso de lo enseñado, para poder llegar al objetivo establecido. En esta perspectiva El Ministerio de Educación de Ontario sugiere a los docentes lo siguiente:

Existe una relación directa y continua entre la evaluación y la enseñanza. La evaluación presupone intervenciones frecuentes, cuidadosamente planificadas y organizadas por los maestros que ayudan a todos los estudiantes a realizar su pleno potencial de lectores. Se hace en general un llamado a estrategias y a herramientas que los profesores utilizan comúnmente como la observación, la entrevista y el portafolio” (2003: 11.1)



Este planteamiento sugiere que la evaluación no es un elemento aislado dentro de la enseñanza, sino tienen una relación muy profunda y recíproca con las tareas de aprendizaje y las actividades de enseñanza, por lo que está constantemente en juego en el proceso y para determinar la situación en que se encuentra el estudiante y no exclusivamente en los logros que alcanza.

En consecuencia, la evaluación debe ser tomada en cuenta dentro de la planificación, con anticipación a la clase es necesario determinar los mecanismos y los momentos en que se realizará. De esta manera el docente estará en condiciones de reconocer las evidencias, expresiones o circunstancias que tomará en cuenta para establecer la ayuda que requieren los estudiantes en las diferentes fases de la enseñanza.

De igual forma la perspectiva de Ontario aporta una idea de la evaluación como actividad continua, para poder desarrollar el potencial del lector de una manera óptima; por lo cual es necesario que el docente incorpore en las clases estrategias y herramientas novedosas que son diferentes a la idea dominante del “examen”, tales como la observación, la entrevista y el portafolio.

Considero que la observación puede ser de gran ayuda, porque permite identificar la manera en que cada estudiante utiliza las estrategias de lectura que ya posee, para posteriormente con base en los registros escritos de dicha observación, examinar el proceso de transposición de dichas estrategias a la comprensión del texto en francés y finalmente determinar la forma en que esta habilidad puede mejorarse.

Dentro de la misma tónica el MCERL señala que “Hay tres conceptos que tradicionalmente se consideran fundamentales en cualquier análisis de la evaluación: la validez, la fiabilidad y la viabilidad.” (Consejo Europeo, 2004: 177)

El concepto de validez se refiere a que lo aprendido sea lo que persigue el objetivo de la materia, es decir que podamos evaluar los elementos que estén contenidos como puntos del dominio lingüístico pretendido. Considero que esto debe quedar muy claro ya que debe ser lo que se establece en el objetivo y no

solo lo que el profesor enseña en la clase. Sin embargo, actualmente la validez engloba elementos “integrados en un marco más amplio, que revitalizan la noción de validez dándole un lugar fundamental al concepto de utilización de la lengua en situaciones externas a la prueba (examen)...y anclar la evaluación en un contexto que corresponda a la situación de la lengua extranjera en el mundo de hoy” (Doucet, 2001).

La fiabilidad se refiere al grado de precisión que nos indique la evaluación de resultados. Hughes (1989: 29) indica que “a pesar del carácter cambiante de los logros humanos, buscamos concebir, administrar y corregir las pruebas de manera a que los resultados obtenidos en una ocasión sean lo más parecidos posible a los resultados que se obtendrían si se administra la prueba a estudiantes que tuvieran las mismas competencias, pero en una ocasión diferente (entre más se parezcan los resultados más se dirá que la prueba es confiable)”.

Finalmente, la viabilidad se refiere a la manera de poner en práctica la evaluación de una forma homóloga y sencilla, pero al mismo tiempo con la capacidad de medir el comportamiento deseado. Es importante tomar en cuenta que “los examinadores trabajan bajo la presión del tiempo; solo ven una muestra limitada de la actuación y existen límites definidos del tipo y del número de categorías que pueden manejar como criterios” (MCERL, 2004: 178)

De acuerdo con lo anterior, creo que debo revisar en mi práctica de clase, la validez y tenerla constantemente en mente, para no desviarme del objetivo final, que es que los estudiantes puedan llegar a leer y comprender documentos como los requeridos en la certificación del Marco Común.

En cuanto a la fiabilidad, considero que una evaluación continua e informal puede aplicarse para determinar los resultados de la clase y de cada estudiante, claro está que esto necesita un trabajo y esfuerzo adicional de mi parte, para registrar en una bitácora lo que hago y la manera en que responden los estudiantes, así como los comentarios que provoca la intervención docente.

La viabilidad tiene que responder a criterios de practicidad y de rapidez. Ya que se trata de una evaluación continua informal, no de una evaluación oficial con fines de acreditación que realice la Coordinación aplicable en forma calendarizada. En este rubro la evaluación continua debe ser un elemento que se encuentre presente y que se pueda realizar cotidianamente, de forma simple y sencilla para ayudarme a observar los avances siguiendo el programa que se tiene establecido. Esto podría ser por medio de pequeñas presentaciones, resúmenes orales de la situación, respuestas a los cuestionarios de las lecturas, etc.

### **3.4 Los objetivos de la clase de Comprensión de Textos en francés en la FCPyS: la validez.**

El objetivo de aprendizaje que se requiere lograr en la FCPyS está estrechamente ligado con los objetivos de comprensión de lectura del MCERL, ya que según establecen los planes de estudio, el egresado debe cubrir el requisito de la certificación de comprensión lectora de una lengua extranjera de nivel B1. En este sentido, los cursos de lengua que imparto, pretenden desarrollar en el estudiante una competencia lectora eficiente que cubra los estándares solicitados.

A continuación, tenemos los objetivos establecidos por el MCERL (2004, p.224) para el nivel B1.

<b>Objetivos de la Comprensión de lectura.</b>
Puedo entender textos poco complicados sobre temas relacionados con mis campos de interés.
Puedo encontrar y entender la información general que necesito en materiales cotidianos, como cartas, folletos y documentos oficiales breves.
Puedo buscar en textos extensos o en varios textos breves la información específica que necesito para realizar una tarea.
Puedo reconocer los puntos más importantes en artículos sencillos de periódico que traten sobre temas que me son familiares.

Puedo identificar las conclusiones principales de textos argumentativos escritos con claridad.
Puedo reconocer la línea argumental general de un texto, sin llegar a entenderlo todo con detalle.
Puedo entender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales, lo bastante bien como para mantener correspondencia con amigos o conocidos.
Puedo entender instrucciones sencillas y escritas con claridad sobre el manejo de un aparato.

Aunados a estos objetivos la Coordinación de Idiomas junto con el departamento de francés de la FCPyS toma en cuenta las características del grupo como serían: la edad de los estudiantes, su extracción social, su nivel de escolaridad, el tamaño del grupo, su motivación etc.

Los objetivos determinan el nivel de dominio que debe alcanzar el estudiante, en consecuencia, es necesario recuperarlos en la evaluación. Dado que los estudiantes tienen que certificar sus conocimientos por medio de un examen de un organismo certificador, es relevante tenerlos presentes en la evaluación informal que pretendo desarrollar, para que concuerden y sean aprovechados para dicho fin.

### **3.5 La inferencia y las habilidades lectoras.**

Otros elementos que se deben tomar en cuenta al momento de evaluar serían los procesos mentales. Uno de estos procesos es la inferencia que “Desde la psicología cognitiva se ha entendido como una operación del pensamiento y una capacidad mental firmemente asociada con los procesos de memoria y comprensión.” (Cisneros, Olave y Rojas, 2010: 7)

La comprensión lectora está estrechamente vinculada con la inferencia, ya que estos procesos mentales se desarrollan simultáneamente en el estudiante. En esta perspectiva Cisneros, Olave y Rojas (2010: 7) sugieren que:

Como operación mental, se admite que la capacidad para generar inferencias puede ser mejorada, es decir, que los procesos mentales inscritos en el conjunto de habilidades operativas que la psicología ha denominado inteligencia, se conciben bajo un carácter de modificabilidad, pese a las tendencias deterministas anteriores a la década del 60 que entendían la inteligencia de manera hereditaria y como objeto fijo y estable de cuantificación a través de test IQ “

En este planteamiento se interpreta que la inferencia es intrínseca a la comprensión lectora, que tiene un alto nivel de complejidad y que puede ser modificada y mejorada.

Resulta novedosa la idea del carácter de modificabilidad de la inteligencia y que éste tenga con una connotación positiva; lo cual sugiere que por medio de estrategias de aprendizaje, de la práctica y del estudio se puedan mejorar las habilidades lectoras y de inferencia en los estudiantes.

De lo anterior se deriva la importancia de que, como docente, se introduzcan en la clase aquellas estrategias orientadas a mejorar habilidades del estudiante y que en comprensión de lectura le ayudarían a establecer puentes más efectivos para su aprendizaje en general.

Con este nuevo enfoque se comprende que la meta final no sería únicamente la certificación de un examen, sino desarrollar las capacidades lectoras de los estudiantes, las cuales están en relación directa con sus conocimientos previos sobre el mundo en general, con sus referentes culturales, con el manejo de documentos y de distintos tipos de textos escritos en la lengua materna, etc. Por lo anterior es importante desarrollar una perspectiva más global e integral de la comprensión lectora, su enseñanza y la evaluación, alentando al estudiante a recuperar sus conocimientos previos y habilidades ya desarrolladas, para utilizarlos en la comprensión lectora.

Lo anterior nos sugiere que se debe tomar en cuenta la utilización de las habilidades, estrategias y conocimientos que el estudiante ya posee y que se deben explotar para potencializar su desarrollo lector. Ya que como Hamon y Renard (2006: 9) indican:

Sobre este tema, estudios han mostrado que tener conocimientos anteriores sobre un tema tenía un impacto positivo sobre el tratamiento de la información (aumento en la velocidad de la lectura, facilidad para el acceso al sentido, mejor memorización, etc.). Otro factor que tiene un alcance eficaz sobre la actividad de comprensión consiste en la capacidad del lector de construir un modelo de la situación es decir a representarse el espacio, los desplazamientos, los tiempos, las relaciones causales, etc.

### **3.6 La importancia de la evaluación y de su planificación.**

En muchas ocasiones después de realizar los objetivos que están previstos para la materia, al final nos dedicamos a diseñar la evaluación o prueba. Sin embargo, la evaluación debe ser planificada y llevada al par de los objetivos puesto que es tan importante como éstos.

Este concepto de importancia y de utilidad de una prueba o evaluación ha sido planteado por Doucet (2001: 34) que se pregunta:

¿En qué medida podemos establecer una relación entre la producción de un estudiante en una situación de prueba (test) y la producción de este mismo estudiante en situación externa a la prueba (por ejemplo, en una situación institucional o social)? ...la concepción de una prueba apropiada reposara sobre la necesidad de identificar un dominio o dominios de utilización de la lengua meta, y luego identificar y analizar las tareas que los futuros candidatos tendrán que enfrentar

La idea que nos sugiere la cita anterior, es que una prueba apropiada debe ser situada dentro de un campo en el que pueda ser explotada la lengua que se desee aprender y explotar las situaciones que deriven de ella.

Es por lo que, como profesor es imprescindible para lograr estos objetivos, tomar en cuenta la planificación de un buen programa de evaluación que cuente con ciertas características, como serían:

Un buen programa de evaluación prevé la recopilación, el registro y el análisis de todo tipo de información sobre las competencias de los estudiantes, competencias que estos demuestran cumpliendo con una variedad de tareas directamente relacionadas con la lectura. A partir de los datos de este análisis, los docentes pueden modificar su programa, así como sus estrategias de enseñanza de manera que las intervenciones realizadas con los alumnos respondan a sus necesidades y los ayuden a progresar. La evaluación es entonces un proceso continuo, estrechamente ligado a la enseñanza y al aprendizaje, y debe ser planificado al mismo tiempo que estos. (MEO, 2003: 11.1)

### **3.7 Los tipos de evaluaciones.**

Podemos clasificar la evaluación en tres grandes categorías: la evaluación en un momento concreto o evaluación diagnóstica, la evaluación formativa y la evaluación sumativa.

Dentro de la misma tónica el MCERL señala que:

La evaluación en un momento concreto consiste en dar calificaciones y tomar decisiones sobre la base de un examen o de otro tipo de evaluación, que tiene lugar un día concreto, generalmente al final de un curso o antes de su comienzo. (Consejo Europeo, 2002: p186)

Lo anterior nos sugiere que, la evaluación diagnóstica nos proporciona un panorama general del nivel de conocimientos del estudiante y la utilizamos antes de comenzar la enseñanza formal para tener una perspectiva global de los conocimientos de los estudiantes, así como de su nivel de comprensión lectora con el propósito de la planificación de clase. Además, permite comprender al profesor sobre las formas que tienen sus estudiantes de leer, desde la forma de anticipar el contenido del texto, el uso del diccionario, la forma de tratar el vocabulario, la comprensión de las instrucciones del texto y las preguntas, etc.

De acuerdo con el MCERL., se señala que

La evaluación sumativa resume el aprovechamiento al final del curso con una calificación. No es necesariamente una evaluación de dominio lingüístico; de hecho, gran parte de la evaluación sumativa es una evaluación referida a la norma, realizada en un momento concreto y de aprovechamiento. (Consejo Europeo ,2002:187)

Como podemos ver la evaluación sumativa, es la evaluación tradicional, formal y oficial que realizamos generalmente en las escuelas y que se consigna en los documentos de la escuela. Se realiza utilizando estrategias que permitan al profesor calificar y cuantificar lo que los estudiantes realizan, sus habilidades para desenvolverse en situaciones precisas que ya se han planteado en clase de manera similar. En suma, es el resultado de cada uno de los trabajos, tareas y exámenes realizados en un periodo determinado y que se contabilizan al final para determinar una calificación.

De acuerdo con el MCERL:

La evaluación formativa es un proceso continuo de acopio de información sobre el alcance del aprendizaje, así como sobre los puntos fuertes y débiles, que el profesor puede introducir en su planificación del curso y en la retroalimentación efectiva que da a los alumnos. La evaluación formativa se utiliza a menudo en un sentido amplio para incluir información no cuantificable proveniente de cuestionarios y consultas. (Consejo Europeo,2002:187)

De lo anterior podemos deducir que, la evaluación formativa consiste en el seguimiento de la progresión del estudiante y de su evolución a lo largo del curso. Una de sus características es la de tener un carácter continuo que asegura el carácter formativo del estudiante, es decir que permite realizar intervenciones frecuentes y personalizadas sobre sus avances. Así mismo permite que el profesor pueda dar una retroalimentación periódica gracias al trabajo de observación realizado sobre las actividades personales cotidianas de los estudiantes y no solo basándose en el resultado de una prueba o examen. Además, permite establecer objetivos de aprendizaje y observar la evolución del aprendizaje en relación a estos objetivos.

Todo lo anterior representa un enorme trabajo y esfuerzo por parte profesor, que tiene que estar continuamente alerta con todos sus sentidos en la clase y prestando atención a cada uno de sus estudiantes. Sin embargo, es importante



destacar el trabajo de autorreflexión de los estudiantes sobre su desempeño, así como la toma de conciencia sobre su propio aprendizaje, para lograr los objetivos, ya que estos se logran con la realización activa del binomio de las tareas del profesor y las tareas del estudiante.

Es evidente que para los propósitos de la FCPyS, en los que se practica una evaluación sumativa y de certificación, la atención y el interés de los profesores se concentran primordialmente en los resultados finales de un examen, que en el proceso para aprender propiamente dicho o en las necesidades particulares de los estudiantes. Se descuida el proceso de evaluación continua en aras de acreditar un examen, por lo que considero que más que enseñar a los estudiantes, se les adiestra con ciertos conocimientos sumamente precisos para que llenen el requisito solicitado.

En esta perspectiva la necesidad y el reto que surge como profesor, es poder enseñar de una manera en la que el estudiante obtenga su certificación de forma efectiva, al tiempo que pueda aprender y aplicar ese conocimiento en su vida cotidiana como lector de textos en otro idioma (francés), para que le sirva como herramienta de mejora en su desarrollo profesional y personal. En esta perspectiva la forma de evaluación adecuada es una evaluación formativa porque "...permite hacerse una idea de la evolución de los aprendizajes en curso y de proporcionar una retroalimentación inmediata al estudiante en etapas precisas del proceso de aprendizaje" (MEO 2003:11.7).

En general en mis clases, al comienzo del curso realizo un examen diagnóstico de comprensión lectora que me permite identificar el nivel y las estrategias que utilizan mis alumnos en su lengua materna que es el español. De esta manera, me he dado cuenta que en general un buen lector en español, tiene un muy alto porcentaje de posibilidad de ser un buen lector en francés ya que las mismas estrategias que utilizan las transfieren en los dos idiomas. Sin embargo, sería interesante ver qué pasa si de forma consciente los estudiantes llevaran un diario o bitácora con sus avances en cuanto a la forma de abordar los textos y el vocabulario, con las estrategias que se practiquen en clase y verificar la forma en que cambia su acercamiento al vocabulario, la velocidad con que leen, los

elementos que consideran para alcanzar una comprensión global del texto, la forma de anticipar los contenidos del texto, etc.

Apoyándome en la evaluación formativa puedo analizar si las actividades que desarrollo están dando resultados o, como en el caso de la clase 2, qué componentes requieren ser adaptadas o redirigidas de una forma rápida y pertinente para ayudar a los estudiantes en el aprendizaje de estrategias para la comprensión lectora en función de los contenidos y objetivos del curso.

## **4.- EJES PARA LA MEJORA DE LA PRÁCTICA DOCENTE**

En este último capítulo vamos a exponer cuatro ejes que considero viables y pertinentes dentro del contexto del salón de clases, para mejorar la situación en cuanto a las insuficiencias en la evaluación analizadas anteriormente, como serían:

- Identificar claramente y por escrito los objetivos de clase y tenerlos presentes al principio de cada sesión.
- Determinar al final de cada sesión si se cumplieron los objetivos planteados para la clase.
- Realizar una autoevaluación por parte de los estudiantes.
- Generar una bitácora de clase del docente.

Toda la información anterior se reuniría de forma escrita y de la forma más concisa posible, con el propósito de documentar la evaluación, para tomarlo como base para una mejora o un replanteamiento de las estrategias de trabajo en clase.

### **4.1 Identificación de los objetivos de la clase.**

Como ya se planteó en el capítulo anterior, para poder tener una adecuada evaluación, ya sea formal o informal, es esencial saber que se desea evaluar y evaluar en consecuencia ese parámetro.

Considero que si el grupo del curso de comprensión de textos tuviera una idea precisa de lo que se pretende aprender en cada clase, podrían saber qué es lo que se busca mediante las actividades y enfocarse en ello. Buscando este fin, al principio de cada curso se deberían dar por escrito los objetivos y explicarlos para que sean lo más claros posibles, así como los tiempos en que se van a cubrir dichos objetivos y las herramientas de evaluación que se utilizarán.

Siguiendo con la misma idea, en cada sesión escribiríamos en el pizarrón el objetivo principal que se persigue y la forma como pretendemos llevarlo a cabo. Al principio quizás resulte un poco lento, pero con el tiempo los estudiantes se acostumbrarían a la actividad y podrían identificar los objetivos y las actividades con mayor rapidez.

En el mismo tenor se podría, como asignación del día anterior, incluir dentro de la tarea la identificación del objetivo de la siguiente clase y en base a eso elaborar hipótesis sobre lo que se va a trabajar. No como una preparación, sino únicamente para saber qué elementos se van a tratar en esa sesión. Considero que esto también generaría un ambiente de mayor confianza y certidumbre, ya que el estudiante sabría hacia donde nos dirigimos, en qué momento del curso nos encontramos y cuáles serían los conocimientos que requiere para ese momento dado. Adicionalmente el estudiante, podría ubicar en el tiempo las fechas importantes de las evaluaciones informales y las evaluaciones de coordinación para estar preparados.

#### **4.2 Evaluación del cumplimiento de los objetivos de la clase.**

De la misma manera considero importante que al final de cada sesión, por medio de un pequeño cuestionario determinar si se cumplieron los objetivos, cuanto se entendió de los contenidos, si las actividades resultaron amenas y si el alumno cumplió con sus expectativas de la clase.

Quizás esto resulte un poco difícil para el profesor porque en muchas ocasiones los estudiantes son muy críticos y pueden herir su susceptibilidad, por eso es necesario enfatizar que esto es una herramienta de mejora y que debe realizarse con sinceridad y con respeto. De igual manera es esencial tomar en cuenta las sugerencias de los estudiantes y darles una salida o solución, permitiéndole saber al grupo de forma explícita que es lo que se está haciendo respecto al resultado global de sus respuestas y sugerencias en los cuestionarios.

En base a esta recopilación de datos, en futuras sesiones se podría seguir con el curso de las actividades planteadas, implementar mejoras, dar variantes a los ejercicios, permitir adicionar material o en su defecto, replantearlas. Se tiene que recordar que lo que se busca como evaluación sería una evaluación formativa combinándola con la evaluación sumativa oficial; ya que, si bien al final del camino los estudiantes de la FCPyS tienen que presentar el examen correspondiente, se pretende una preparación que les permita adquirir estrategias y preparación en los idiomas.

### **4.3 Autoevaluación.**

Cada semana o cada quince día, también por medio de un cuestionario de 4 o 5 preguntas, el alumno podría realizar una autoevaluación en la que reflexionara sobre su trabajo en clase y fuera de la clase, poniendo especial atención a la continuidad de su estudio, disciplina de trabajo, sus actitudes, dificultades y avances en cuanto a la comprensión de textos. Otro formato de autoevaluación podría ser de exámenes de clase o de casa, que el mismo estudiante realice y posteriormente corrija con el grupo. Esto serviría para incentivar la motivación en el alumno ya que:

El potencial más importante de la autoevaluación está en su utilización como herramienta para la motivación y para la toma de conciencia, pues ayuda a los alumnos a apreciar sus cualidades, a reconocer sus insuficiencias y a orientar su aprendizaje de una forma más eficaz. (MCERL, 2004:194)

Adicionalmente, estas autoevaluaciones proporcionarían información para saber cómo y en qué momento orientar a cada estudiante durante el curso, para que su aprendizaje tenga elementos de guía, no solo en el aspecto de sus avances en la comprensión lectora sino de su actitud frente a la lectura y el trabajo en clase, lo anterior, tomando en cuenta sus comentarios sobre su propia percepción de su participación. Claro está que esto se debe hacer de la manera más respetuosa e imparcial posible para motivar y alentar su participación en el desarrollo de sus habilidades.

#### **4.4 Bitácora de clase del maestro.**

Es necesario que el docente elabore una bitácora o diario de las autoevaluaciones de los estudiantes, tratando de resumir de manera precisa y concisa, los elementos que considere más relevantes y que causen mayor problema. Para ello es fundamental investigar en algunas fuentes de información y adecuar algún formato que permita realizar esta tarea con rapidez y tomando en cuenta ciertos parámetros generales dentro de la comprensión lectora.

La bitácora de clase o diario de clase, es un registro de las observaciones que se tengan de la clase en general y de cada alumno de manera individual. En ella quedan marcados sistemáticamente y por fechas determinadas por el docente datos como la comprensión, el vocabulario, la manera de manejar la inferencia, el uso del diccionario, las estrategias de comprensión etc., así como observaciones sobre los productos generados por los estudiantes, como cuestionarios, cuadros sinópticos, esquemas, tablas, resúmenes etc. Este es un trabajo que requiere mucha organización y orden, que puede rendir buenos resultados para la evaluación individual y grupal.

#### **4.5 Observación directa**

La observación directa es una actividad que permite al profesor, por medio de la observación consciente y analítica, recopilar datos sobre cada estudiante de y del grupo en general por medio de registros escritos. En relación a esto el Ministerio de Educación de Ontario sugiere a los docentes lo siguiente: “la observación directa permite estudiar en vivo y de anotar de manera sistemática el comportamiento de los estudiantes frente a la lectura” (MEO, 2003:11.13).

Según lo marca el documento citado, la observación directa es una buena forma de que el docente tenga plena conciencia de lo que está pasando en clase o en su defecto, que por medio de sus observaciones algún colega o supervisor pueda

dar alguna interpretación a lo que pasa, para posteriormente retroalimentar y dar ideas para la realización del trabajo del docente en el aula.

Por lo anterior se comprende la importancia de que el docente realice una observación directa dentro de la clase con cierta frecuencia, sea una o dos veces por semana, dependiendo de la organización de las sesiones en el calendario. Es relevante aprovechar las actividades en clase, es decir, mientras los estudiantes efectúan los ejercicios con las lecturas, el profesor puede dedicar algún tiempo para observación de un pequeño grupo, alternando esta observación en cada sesión.

Esta información también podría quedar registrada en la bitácora del grupo ya mencionada y que sería especialmente asignada a cada grupo, para documentar con mis observaciones, las autoevaluaciones, el trabajo de clase, los avances de cada estudiante, sus estrategias de lectura etc., lo que se está realizando.

La recopilación de estos datos, permitiría al docente contar con una visión que es a la vez, amplia del grupo y precisa de cada estudiante, para su respectiva evaluación y retroalimentación. El apoyo en los datos registrados permitiría dar mayor fuerza y cohesión a las decisiones de clase que tome el docente, en cuanto a seguir con lo planteado en el programa o proceder a modificarlo. Así mismo permitiría observar y reflexionar sobre lo que está realizando en clase, para indagar por cuenta propia, analizar los procesos, buscar retroalimentación con los colegas u opiniones de expertos.

## 5.- REFLEXIONES FINALES

Analizando lo expuesto anteriormente, considero que la observación de mi propia actuación como docente en clase, me ha llevado a darme cuenta que la evaluación en todas sus vertientes tenía que ser replanteada y ajustada para permitirme obtener mejores resultados, ya que ahora tengo mayor claridad de mis flaquezas y eso me permite saber con exactitud donde tengo que reforzar mi enseñanza, así como plantear estrategias y anticipar imprevistos.

Aunado a lo anterior, ahora veo de una forma diferente la evaluación ya que no es solo el periodo que corresponde a los exámenes departamentales, sino una forma de analizar los resultados cotidianos y de interpretarlos para saber en qué momento replantear las dinámicas de enseñanza y los contenidos. Así mismo ahora sé que la evaluación que yo buscaba tiene un nombre en específico, características bien definidas y resultados de investigaciones que puedo consultar para validar lo que ya presentía que se tenía que hacer, pero que no había incorporado de forma precisa en mi concepción y en el desempeño de mi trabajo.

En cuanto a las reflexiones finales sobre los ejes para la mejora de la práctica docente, creo que el análisis de la observación de mi propia clase me ha permitido percatarme de que necesito revisar y replantear el proceso de evaluación en todas sus vertientes, para obtener mejores resultados con mi grupo.

Ahora que tengo mayor claridad del camino que tengo que andar, sé en qué aspectos didácticos debo trabajar para reforzar la enseñanza que realizó, así como plantear estrategias para evaluar de forma más explícita, orientada y con un sentido formativo para los estudiantes. Tengo la suposición de que un proceso de evaluación de este tipo me exigirá estudiar, revisar información y diseñar estrategias con los recursos correspondientes; lo cual, al mismo tiempo, me



permitirá anticipar mi forma de actuar ante imprevistos o estar más preparada cuando éstos se presenten.

Sintetizando, soy consciente de que ahora percibo a la evaluación con mayores matices, ya que no es solo el momento en que los estudiantes presentan los exámenes departamentales. Evaluar es una forma de analizar los resultados cotidianos y de interpretarlos para saber en qué momento replantear las dinámicas de enseñanza y los contenidos.

Con las consideraciones anteriores, creo firmemente que es necesario por medio de mis propias observaciones documentar el trabajo con mis grupos para tener parámetros de comparación cuantitativos y cualitativos. De esta manera podré saber si he tenido avances en mi labor docente y qué es lo que necesito hacer para mejorar y superarme constantemente, ofreciendo de esta forma una enseñanza de calidad y actualizada a mis estudiantes.

Finalmente, creo que el ejercicio de sistematización profesional, es una excelente manera de poder darse cuenta de que, aunque se tengan mucho tiempo de ejercer como profesor de francés, aun con toda la experiencia obtenida a lo largo de los años, hay una enorme cantidad de componentes de la docencia que son susceptibles de mejora y que pueden enriquecer la práctica profesional.

## 6. REFERENCIAS DEL MATERIAL CONSULTADO

Canuto, J (2011). En: " En Marche", UNAM. México, D.F. 352 p.

Cervini.C y Jouannaud.M (2015), « Ouvertures et tensions liées à la conception d'un système d'évaluation en langues, numérique, multilingue et en ligne, dans une perspective communicative et actionnelle » En : Alsic. Revista electrónica de Lenguas y de sistemas de información y de comunicación. Vol. 18, n° 2  
Disponible en: <http://alsic.revues.org/2821> [17 junio, 2016]

Cisneros E. Mireya, Olave A. Giohanny y Rojas G. Ilene (2010) La inferencia en la comprensión lectora. De la teoría a la práctica en la educación superior. Pereira, Colombia. Universidad Tecnológica de Pereira. p.p. 13-44 [En digital]  
Disponible en:

<http://media.utp.edu.co/referencias-bibliograficas/uploads/referencias/libro/381-la-inferencia-en-la-comprension-lectora-de-la-teoria-a-la-practica-en-la-educacion-superiorpdf-BNk9F-libro.pdf> [15 junio, 2016]

Consejo de Europa (2002) «La evaluación». En: Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. España, Secretaría General Técnica del MECD-Subdirección General de Información y Publicaciones, y Grupo ANAYA, S.A pp. 177-193[En digital] Disponible en:  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf) [17 de junio, 2016]

Doucet, P. (2001), "Pour un test utile". En: GERAS. Revista electrónica del grupo de Estudio y de Investigación en Inglés de Especialidad. N. 34.  
Disponible en : <http://asp.revues.org/1696>. [18 junio, 2016]

Hughes, A. (1989) «Reliability». En: Testing for language teachers, Cambridge U.K: Cambridge University Press pp. 29-43[En digital]

Disponible en : <http://es.slideshare.net/MynouddinSarkar/testing-for-language-teachers-by-arthur-hughes-scanned-copy>[17 de junio, 2016]

Laurence Hamon et Carole Renard (2006) « Analyse de Aider les élèves à comprendre - Du texte au multimédia » En : Alsic. Revista electrónica de Lenguas y de sistemas de información y de comunicación. N. 9. Disponible en : <http://alsic.revues.org/264> [17 junio, 2016]

Ministère de l'éducation de l'Ontario (2003) « L'acte de lire et l'accompagnement en lecture » En : guide d'enseignement efficace de la lecture de la maternelle à la 3e année. Ontario, Canadá. Ministerio de educación. p.p.1.17-1.21 [En digital] Disponible en:

[http://www.atelier.on.ca/edu/resources/guides/GEE\\_Lecture\\_M\\_3.pdf](http://www.atelier.on.ca/edu/resources/guides/GEE_Lecture_M_3.pdf) [18 junio, 2016]

Páginas web:

Mediateca. Coordinación de Programa de Idiomas. Facultad de Ciencias Políticas y Sociales. URL:  
[https://www2.politicas.unam.mx/idiomas/?page\\_id=109](https://www2.politicas.unam.mx/idiomas/?page_id=109)

Wikipedia. Material didáctico. URL:  
[https://es.wikipedia.org/wiki/Material\\_did%C3%A1ctico](https://es.wikipedia.org/wiki/Material_did%C3%A1ctico)



## ANEXO 1. SESIONES GRABADAS EN DVD

FICHA TECNICA	UPN LEF: Programa emergente de titulación. Grabación de práctica docente: sesión1
FECHA	12 de mayo 2016
LUGAR DE REALIZACIÓN	Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM.
CLASE	Comprensión de textos en francés
DURACION DEL VIDEO	49:01min
FORMATO	MP4
ELABORADO POR	Martinez Zuñiga Rosa María Martinez_12Mayo2016_Clase1

FICHA TECNICA	UPN LEF: Programa emergente de titulación. Grabación de práctica docente: sesión2
FECHA	16 de mayo 2016
LUGAR DE REALIZACIÓN	Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM.
CLASE	Comprensión de textos en francés
DURACION DEL VIDEO	50:52min
FORMATO	MP4